

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Freitag, 11. April 1879.

Nr. 25.

VENREDI, 11 avril 1879.

Beschluß vom 5. April 1879, die Untersuchung der zur Bespringung bestimmten Stiere und Eber betreffend.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861 über die Züchtung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 14. April 1864, wodurch vorerwähntes Reglement abgeändert wird;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 22. dess. Mts., das Reglement über die Einrichtung der Communal-Concurrenzen im Interesse der Züchtung der Hornvieh- und Schweinezucht enthaltend;

Nach Einsicht der Anträge der Ackerbau-Commission vom 5. December letztthin;

Beschließt:

Art. 1. Zu Mitgliedern der Cantonal-Commissionen, welche mit der Untersuchung und der Annahme der in jeder Gemeinde der respectiven Cantone während 1879—1880 zum Bespringen fremder Thiere bestimmten Stiere und Eber beauftragt sind, sind ernannt:

Canton Capellen: — die H. J. B. Risch, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Cap, Präsident; Joh. Nepper, Landwirth zu Gödingen, Mitglied; J. Kurth, Thierarzt zu Dahlem, Mitglied-Secretär, und Alf. Hemmer, Landwirth zu Niederferschen, stellvertretendes Mitglied.

Arrêté du 5 avril 1879, relatif à l'examen des taureaux et des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861 pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 14 avril 1864, portant modification du règlement susvisé;

Vu l'arrêté du 22 du même mois, contenant règlement sur l'organisation des concours communaux dans l'intérêt de l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu les propositions de la Commission d'agriculture du 5 décembre dernier;

Arrête:

Art. 1^{er}. Sont nommés pour faire partie des commissions cantonales chargées d'examiner et d'admettre pour la saillie dans chacune des communes des cantons respectifs les taureaux et les verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui pendant l'année 1879 à 1880:

Canton de Capellen: — MM. J.-B. Risch, membre de la Commission d'agriculture à Cap, président; Jean Nepper, agriculteur à Goetzingen, membre; J. Kurth, vétérinaire à Dahlem, membre-secrétaire; Nicolas Hemmer, agriculteur à Bascharage, membre suppléant.

Canton Clerf: — die H. H. Jos. Conzemius, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Bögen, Präsident; Joh. Peter Lindels, Bürgermeister zu Munshausen, Mitglied; N. Peltier, Thierarzt zu Hosingen, Mitglied-Secretär; Jacob Banners, Bürgermeister zu Consthum, stellvertretendes Mitglied.

Canton Diekirch: — die H. H. Victor Tschiderer, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Diekirch, Präsident; Michel Linden, Müller zu Warten, Mitglied; C. Wolff, Thierarzt zu Diekirch, Mitglied-Secretär; Theis-Maillet, Eigenthümer zu Lipperscheid, stellvertretendes Mitglied.

Canton Echternach: — die H. H. J. P. Even, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Befort, Präsident; P. Lehnertz, Bürgermeister zu Zittig, Mitglied; E. Knepper, Thierarzt zu Echternach, Mitglied-Secretär; Andreas Schintgen, Landwirth zu Rosport, stellvertretendes Mitglied.

Canton Esch a. d. Alzette: — die H. H. Th. de Wacquant, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Föez, Präsident; Mathias Jungers, Pächter zu Mettenthal, Mitglied; Hippolyth Bivort, Thierarzt zu Esch a. d. Alzette, Mitglied-Secretär; Joh. Dennemeyer, Sohn, Landwirth zu Bettenbourg, stellvertretendes Mitglied.

Canton Grevenmacher: — die H. H. Felix Pütz, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Burglinster, Präsident; Mehlen-Heyer, Landwirth zu Manternach, Mitglied; Joh. Eichhorn, Thierarzt zu Grevenmacher, Mitglied-Secretär; Michel Stümper, Sohn, Landwirth zu Junglinster, stellvertretendes Mitglied.

Canton Luxemburg: — die H. H. X. Würth-Fendius, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Luxemburg, Präsident; J. B. Weicker, Landwirth zu Sandweiler, Mitglied; Eug. Fischer, Thierarzt zu Luxemburg, Mitglied-Secretär; Jakob Bourg, Fleischer zu Luxemburg, stellvertretendes Mitglied.

Canton de Clervaux: — MM. Jos. Conzemius, membre de la Commission d'agriculture à Boevange, président; J.-P. Linckels, bourgmestre à Munshausen, membre; N. Peltier, vétérinaire à Hosingen, membre-secrétaire; Jacques Lanners, bourgmestre à Consthum, membre suppléant.

Canton de Diekirch: — MM. Victor Tschiderer, membre de la Commission d'agriculture à Diekirch, président; Michel Linden, meunier à Warcken, membre; C. Wolff, vétérinaire à Diekirch, membre-secrétaire; Theis-Maillet, propriétaire à Lipperscheid, membre suppléant.

Canton d'Echternach: — MM. J.-P. Even, membre de la Commission d'agriculture à Beaufort, président; P. Lehnertz, bourgmestre à Zittig, membre; E. Knepper, vétérinaire à Echternach, membre-secrétaire; André Schintgen, agriculteur à Rosport, membre suppléant.

Canton d'Esch-sur-l'Alzette: — MM. Th. de Wacquant, membre de la Commission d'agriculture à Fœtz, président; Math. Jungers, fermier à Mettenthal, membre; Hip. Bivort, vétérinaire à Esch-sur-l'Alzette, membre-secrétaire; Jean Dennemeyer, fils, agriculteur à Bettenbourg, membre suppléant.

Canton de Grevenmacher: — MM. Félix Pütz, membre de la Commission d'agriculture à Burglinster, président; Mehlen-Heyer, agriculteur à Manternach, membre; Jean Eichhorn, vétérinaire à Grevenmacher, membre-secrétaire; Michel Stümper, fils, agriculteur à Junglinster, membre suppléant.

Canton de Luxembourg: — MM. X. Würth-Fendius, membre de la Commission d'agriculture à Luxembourg, président; J.-B. Weicker, fils, agriculteur à Sandweiler, membre; Eug. Fischer, vétérinaire à Luxembourg, membre-secrétaire; Jacques Bourg, boucher à Luxembourg, membre suppléant.

Canton Mersch: — die H. Joh. Souvignier, Eigenthümer und Deputirte zu Bissen, Präsident; Heinrich Faber-Probst, Landwirth zu Mamer, Mitglied; Nik. Bourg, Thierarzt zu Mersch, Mitglied-Secretär; Hub. Godelet, Landwirth zu Schönfels, stellvertretendes Mitglied.

Canton Redingen: — die H. Claudius Hemes, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Grosbous, Präsident; Heinrich Schleich, Landwirth zu Redingen, Mitglied; N. Krombach, Thierarzt zu Redingen, Mitglied-Secretär; Nik. Schröder, Landwirth und Bürgermeister zu Redingen, stellvertretendes Mitglied.

Canton Remich: — die H. Theod. Linden, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Scheuerhof, Präsident; Paul Dicken, Landwirth zu Weltringen, Mitglied; J. Aug. Neyen, Thierarzt zu Remich, Mitglied-Secretär; Joh. Welbes, Landwirth zu Daumborf, stellvertretendes Mitglied.

Canton Wiltz: — die H. M. Winandy, Bürgermeister und Mitglied der Ackerbau-Commission zu Nörtringen, Präsident; Nik. Lorang, Landwirth zu Knaphoscheid, Mitglied; R. Büffet, Thierarzt zu Wiltz, Mitglied-Secretär; Peter Reuter, Postmeister zu Heiderscheidergrund, stellvertretendes Mitglied.

Art. 2. Nachstehende Summen sind den respectiven Gemeinden bewilligt, um durch die Cantonal-Schau-Commissionen als Prämien für die schönsten, während des laufenden Jahres zur Besprungung fremder Thiere angenommenen Stiere und Eber zuerkannt zu werden, und die Commissionen werden in jeder Gemeinde an den in der letzten Spalte nachfolgender Tabelle angegebenen Tagen ihr Geschäft vornehmen.

Canton de Mersch: — MM. Jean Souvignier, propriétaire et député à Bissen, président; Henri Faber-Probst, agriculteur à Nomern, membre; Nic. Bourg, vétérinaire à Mersch, membre-secrétaire; Hub. Godelet, agriculteur à Schönfels, membre suppléant.

Canton de Redange: — MM. Claude Hemes, membre de la Commission d'agriculture à Grosbous, président; Henri Schleich, agriculteur à Redange, membre; N. Krombach, vétérinaire à Redange, membre-secrétaire; Nicolas Schröder, agriculteur et bourgmestre à Huttange, membre suppléant.

Canton de Remich: — MM. Théod. Linden, membre de la Commission d'agriculture à Scheuerhof, président; Paul Dicken, agriculteur à Welfrange, membre; J.-Aug. Neyen, vétérinaire à Remich, membre-secrétaire; Jean Welbes, fermier à Hackenhof, membre suppléant.

Canton de Wiltz: — MM. Michel Winandy, bourgmestre et membre de la Commission d'agriculture à Nœrtrange, président; Nic. Lorang, cultivateur à Knaphoscheid, membre; Ch. Buffet, vétérinaire à Wiltz, membre-secrétaire; Pierre Reuter, maître de postes à Heiderscheidergrund, membre suppléant.

Art. 2. Les sommes suivantes sont allouées aux communes respectives pour être distribuées par les commissions cantonales d'examen, à titre de primes en faveur des plus beaux taureaux et des plus beaux verrats admis pour la saillie des animaux d'autrui pendant l'année courante, et les commissions opéreront dans chaque commune aux jours indiqués dans la dernière colonne de l'état ci-après.

CANTONS.	COMMUNES.	Primes pour		Jour de l'examen.	CANTONS.	COMMUNES.	Primes pour		Jour de l'examen.	
		taux-reaux.	ver-rats.				taux-reaux.	ver-rats.		
		fr.	fr.			fr.	fr.			
Capellen.	Bascharage.	120 »	40 »	22 avril.	Echternach.	Beaufort.	70 »	40 »	22 avril.	
	Clémency.	90 »	40 »	22 id.		Bech.	110 »	40 »	24 id.	
	Dippach.	125 »	40 »	24 id.		Berdorf.	110 »	40 »	22 id.	
	Garnich.	145 »	40 »	24 id.		Consdorf.	120 »	40 »	30 id.	
	Hobscheid.	85 »	40 »	26 id.		Echternach.	120 »	40 »	24 id.	
	Kehlen.	170 »	40 »	30 id.		Mompach.	110 »	40 »	26 id.	
	Kœrich.	110 »	40 »	3 mai.		Rospport.	120 »	40 »	26 id.	
	Kopstal.	50 »	40 »	30 avril.		Waldbillig.	110 »	40 »	30 id.	
	Mamer.	120 »	40 »	6 mai.		Esch-s/Alzette	Bettembourg.	120 »	40 »	7 mai.
	Septfontaines.	85 »	40 »	3 mai.			Differdange.	110 »	40 »	26 avril.
Steinfort.	110 »	40 »	26 avril.	Dudelange.	110 »		40 »	22 id.		
Clervaux.	Asselborn.	110 »	40 »	22 id.	Esch-sur-l'Alz.		90 »	40 »	28 id.	
	Basbellain.	150 »	40 »	6 mai.	Frisange.		110 »	40 »	30 id.	
	Boevange.	120 »	40 »	22 avril.	Kayl.		110 »	40 »	22 id.	
	Clervaux.	110 »	40 »	26 id.	Leudelange.		90 »	40 »	3 mai.	
	Consthum.	70 »	40 »	30 id.	Mondercange.		110 »	40 »	6 id.	
	Hachiville.	90 »	40 »	6 mai.	Pétange.		110 »	40 »	26 avril.	
	Heinerscheid.	110 »	40 »	3 id.	Reckange.		90 »	40 »	3 mai.	
	Hosingen.	120 »	40 »	10 id.	Rœser.	120 »	40 »	30 avril.		
	Munshausen.	110 »	40 »	26 avril.	Sanem.	110 »	40 »	6 mai.		
	Putscheid.	120 »	40 »	30 id.	Schifflange.	90 »	40 »	28 avril.		
Weiswampach.	110 »	40 »	3 mai.	Grevenmacher	Betzdorf.	110 »	40 »	22 id.		
Diekirch.	Bastendorf.	120 »	40 »		22 avril.	Biver.	110 »	40 »	24 id.	
	Bettendorf.	110 »	40 »		24 id.	Flaxweiler.	90 »	40 »	22 id.	
	Bourscheid.	150 »	40 »		26 id.	Grevenmacher.	90 »	40 »	26 id.	
	Diekirch.	90 »	»		22 id.	Junglinster.	140 »	40 »	30 id.	
	Ermsdorf.	110 »	40 »		30 id.	Manternach.	110 »	40 »	24 id.	
	Erpeldange.	90 »	40 »		3 mai.	Mertert.	70 »	40 »	26 id.	
	Ettelbruck.	140 »	40 »		6 id.	Rodenbourg.	130 »	40 »	30 id.	
	Feulen.	90 »	40 »		10 id.	Wormeldange.	90 »	40 »	3 mai.	
	Fouhren.	110 »	40 »		12 id.	Luxembourg.	Bertrange.	130 »	40 »	22 avril.
	Hoscheid.	90 »	40 »	6 id.	Contern.		140 »	40 »	24 id.	
Medernach.	110 »	40 »	30 avril.	Eich.	110 »		40 »	28 id.		
Mertzig.	90 »	40 »	10 mai.	Hamm.	70 »		40 »	24 id.		
Reisdorf.	90 »	40 »	24 avril.	Hesperange.	180 »		40 »	1 ^{er} mai.		
Schieren.	120 »	40 »	3 mai.	Hollerich.	150 »		40 »	28 avril.		
Vianden.	90 »	»	12 id.							

		fr.	fr.			fr.	fr.		
Luxembourg (suite).	Niederanven.	140 »	40 »	6 mai.	Redange (suite).	Sæul.	110 »	40 » 3 mai.	
	Rollingergrund	50 »	40 »	28 avril.		Useldange.	120 »	40 » 3 id.	
	Sandweiler.	130 »	40 »	24 id.		Vichten.	90 »	40 » 6 id.	
	Schuttrange.	130 »	40 »	6 mai.		Wahl.	110 »	40 » 30 avril	
	Steinsel.	120 »	40 »	8 id.		Remich.	Bous.	110 »	40 » 22 id.
	Strassen.	110 »	40 »	22 avril.			Burmerange.	110 »	40 » 26 id.
	Walferdange.	50 »	40 »	8 mai.			Dahlem.	150 »	40 » 3 mai.
	Weiler-la-Tour.	130 »	40 »	1 ^{er} id.			Lenningen.	150 »	40 » 24 avril.
Iersch.	Berg.	90 »	40 »	22 avril.	Mondorf.		110 »	40 » 3 mai.	
	Bissen.	110 »	40 »	22 id.	Remerschen.		120 »	40 » 26 avril.	
	Boevange.	130 »	40 »	26 id.	Remich.		40 »	» » 30 id.	
	Fischbach.	90 »	40 »	28 id.	Stadbredimus.		110 »	40 » 22 id.	
	Heffingen.	90 »	40 »	28 id.	Waldbredimus.	110 »	40 » 24 id.		
	Larochette.	70 »	»	» 30 id.	Wellenstein.	110 »	40 » 30 id.		
	Lintgen.	110 »	40 »	3 mai.	Wiltz.	Alscheid.	60 »	40 » 24 id.	
	Lorentzweiler.	130 »	40 »	3 id.		Boulaide.	200 »	40 » 6 mai.	
Mersch.	160 »	40 »	6 id.	Esch-sur-Sûre.		60 »	40 » 22 avril.		
Nomern.	110 »	40 »	30 avril.	Eschweiler.		90 »	40 » 3 mai.		
Tuntingen.	110 »	40 »	26 id.	Gœsdorf.		140 »	40 » 24 avril.		
Redange.	Arsdorf.	90 »	40 »	22 id.		Harlange.	90 »	40 » 6 mai.	
	Beckerich.	150 »	40 »	26 id.		Heiderscheid.	160 »	40 » 22 id.	
	Bettborn.	110 »	40 »	30 id.		Mecher.	120 »	40 » 30 id.	
	Bigonville.	90 »	40 »	23 id.	Neunhausen.	90 »	40 » 30 id.		
	Ell.	110 »	40 »	1 ^{er} mai.	Oberwampach.	160 »	40 » 3 mai.		
	Folschette.	90 »	40 »	22 avril.	Wiltz.	130 »	40 » 8 id.		
	Grosbous.	130 »	40 »	6 mai.	Wilwerwiltz.	110 »	40 » 8 id.		
	Perlé.	90 »	40 »	23 avril.	Winseler.	140 »	40 » 10 id.		
Redange.	180 »	40 »	1 ^{er} mai.						

Art. 3. Die jeder Gemeinde zu Prämien für die schönsten Stiere bewilligte Summe kann unter mehrere Bewerber vertheilt werden, ohne daß jedoch die niedrigste Prämie weniger als vierzig Franken betragen darf, während die erste Prämie darüber hinausgehen muß.

Für die Eber wird in jeder Gemeinde nur eine Prämie zuerkannt.

An einem Communal-Concurs kann kein Eigenthümer für die nämliche Gattung Vieh mehr als eine Prämie erhalten.

Art. 3. La somme allouée à chaque commune pour primes à décerner en faveur des plus beaux taureaux peut être partagée entre plusieurs concurrents, sans que cependant la prime la moins élevée soit inférieure à *quarante francs*, tandis que la première prime doit dépasser cette somme.

Il ne sera décerné dans chaque commune qu'une seule prime pour les verrats.

Aucun propriétaire ne peut obtenir à un concours communal plus d'une prime pour la même espèce de bétail.

Art. 4. Wenn die Schau-Commission erkennt, daß unter den zum Bespringen in einer Gemeinde angenommenen Reproductoren sich keiner durch seine die Vereblung fördernden Eigenschaften hinreichend auszeichnet um prämiert zu werden, kann sie entscheiden, daß keine Prämie, es sei für die Stiere oder für die Eber, zuerkannt wird.

Art. 5. Die der Commission vorgeführten Stiere müssen zur Vermeidung von Unfällen mit einem durch die innere Nasenwand gehenden Ring versehen sein und an hinreichend starken Seilen und Stricken geleitet, und die Eber während des Geschäftes der Commission mittels eines am rechten Hinterfuße befestigten Seiles gehalten oder eingestallt werden.

Art. 6. Der Bürgermeister jeder Gemeinde wird spätestens acht Tage vor dem zum Concurs angelegten Tage dem Präsidenten der Commission die Ortschaft, in welcher der Concurs stattfinden soll, zur Kenntnis bringen, und falls es in der Gemeinde kein männliches Thier zu untersuchen gäbe, denselben auch zugleich davon benachrichtigen.

Wo nicht wichtige Gründe entgegenstehen, findet der Concurs in der Section des Hauptortes der Gemeinde statt.

Der Präsident der Commission wird dem Bürgermeister der Gemeinde zu gehöriger Zeit die Stunde anzeigen, zu welcher die Untersuchung und der Concurs der männlichen Thiere stattfinden werden.

Art. 7. Bei Empfang dieses Beschlusses werden die Gemeinderäthe zusammentreten, um die Summe zu bestimmen, welche jede Gemeinde noch ferner aus eigenen Mitteln zu Prämien zur Vereblung der Hornvieh- und Schweinezucht zu bewilligen gedenkt, und auch eintretenden Falles zwei Mitglieder zu bezeichnen, welche der Schau-Commission beigegeben werden sollen.

Art. 8. Bei Ankunft der Commission in der Gemeinde wird der Bürgermeister dem Secretär eine Abschrift der etwaigen Berathung einhändigen, durch welche der Communalrath einen Credit zu

Art. 4. Lorsque la commission d'examen reconnait que parmi les reproducteurs admis pour la saillie dans une commune il n'y a pas de sujet assez remarquable par ses qualités propres à l'amélioration de la race pour mériter une récompense, elle peut décider qu'il ne sera pas décerné de prime, soit pour les taureaux, soit pour les verrats.

Art. 5. Les taureaux présentés à la commission devront être munis d'un anneau traversant la paroi nasale et être conduits au moyen de langes et de liens suffisants pour empêcher les accidents; les verrats devront être retenus pendant toute la durée des opérations du jury par une corde attachée au pied postérieur droit ou être placés en cage.

Art. 6. Le bourgmestre de chaque commune fera connaître au moins huit jours avant celui fixé pour le concours, au président de la commission la localité où le concours aura lieu; s'il n'y avait pas de bêtes mâles à examiner dans la commune, ce dernier en serait également informé dans le même délai.

A moins de motifs graves, le concours sera tenu dans la section chef-lieu de la commune.

Le président de la commission fera connaître à temps utile au bourgmestre de chaque commune l'heure à laquelle auront lieu l'examen et le concours des bêtes mâles.

Art. 7. A la réception du présent arrêté, les conseils communaux seront convoqués pour fixer la somme qu'ils entendent allouer sur les fonds de la commune pour primes à décerner dans l'intérêt de l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs, et pour désigner, le cas échéant, deux membres qui feront partie de la commission d'examen.

Art. 8. Lors de l'arrivée de la commission dans la commune, le bourgmestre remettra, le cas échéant, au secrétaire la copie de la délibération par laquelle le conseil communal a alloué

Prämien bewilligt hat, und wird demselben die beiden der Commission beigegebenen Mitglieder vorstellen (Art. 16 und 17 des Beschlusses vom 22. April 1864).

Art. 9. Auf jeden Fall stellt die Communal-Verwaltung der Schau Commission den Gemeindeböten zur Aushilfe bei ihrem Geschäfte zur Verfügung.

Art. 10. An den beiden, dem Tage des Concurses (Artikel 2 oben) vorgehenden Sonntagen wird die Communal-Verwaltung die Einwohner aller Ortschaften des Ressorts mittels Ausruf und Anschlag von dem Tage, an welchem die Untersuchung der zur Bespringung fremder Thiere anzunehmenden Stiere und Eber und der Concurs zur Vertheilung der Prämien stattfinden sollen, sowie von der zu Prämien bestimmten Summe benachrichtigen.

Die Druckformulare dieser Anschläge, deren leere Räume im Gemeinde-Secretariat auszufüllen sind, werden den respectiven Communal-Behörden zu dienlicher Zeit übermacht.

Art. 11. In Dringlichkeitsfällen können Reproductoren, welche nach dem von der Commission zur Untersuchung der männlichen Thiere angeordneten Tag in die Gemeinde gebracht worden sind, auf schriftliches Ansuchen der Communal-Behörde und auf Kosten ihrer Besitzer durch den Thierarzt des Bezirks provisorisch zum Bespringen bis zur nächsten Versammlung der Commission in der Gemeinde angenommen werden (Art. 4 des Reglements vom 22. April 1864).

Art. 12. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingetragen werden.

Luxemburg den 5. April 1879.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

un crédit pour primes, et il présentera les deux membres désignés pour faire partie de la commission (art. 16 et 17 de l'arrêté du 22 avril 1864).

Art. 9. En tout cas l'administration communale met à la disposition de la commission d'examen l'appariteur de la commune pour la seconder dans ses opérations.

Art. 10. Pendant les deux dimanches précédant le jour fixé pour le concours (art. 2 ci-dessus), l'administration communale prévientra les habitants de toutes les localités du ressort au moyen de publication et d'affiches, du jour auquel auront lieu l'examen d'admission des laureaux et des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui, et le concours pour la distribution des primes, avec mention de la somme affectée aux primes à décerner.

Les formulaires imprimés pour ces affiches, sur lesquels les espaces en blanc devront être remplis au secrétariat de la commune, parviendront à temps utile aux autorités communales respectives.

Art. 11. En cas d'urgence, les reproducteurs introduits dans la commune après le jour fixé pour l'examen des bêtes mâles par la commission cantonale peuvent être provisoirement admis aux frais du propriétaire et à la demande par écrit de l'autorité communale, par le vétérinaire du ressort, pour le service de la saillie jusqu'à la prochaine réunion de la commission dans la commune (art. 4 du règlement du 22 avril 1864).

Art. 12. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 5 avril 1879.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Ackerbau-Commission.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 9. April 1879 ist Hr. Johann Souvignier, Eigenthümer und Deputirte zu Bissen, zum Mitgliede der Ackerbau-Commission in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Theodor Erpelding ernannt worden.

Luxemburg den 11. April 1879.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Commission d'agriculture.

Par arrêté royal grand-ducal du 9 avril 1879, M. Jean Souvignier, propriétaire et député à Bissen, a été nommé membre de la Commission d'agriculture, en remplacement de M. Théodore Erpelding, de Tuntingen, décédé.

Luxembourg, le 11 avril 1879.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

État mensuel. — Situation au 31 mars 1879.

Actif.		Passif.	
Versements restant à appeler . . .	frs. 7,500,000	Capital	frs. 15,000,000
Caisse	» 935,132 82	Billets en circulation *)	» 2,171,529 58
Portefeuille	» 10,406,520 03	Comptes courants	» 1,155,485 73
Fonds publics	» 238,275 31	Dépôts d'espèces	» 660,513 20
Dépôts volontaires de titres	» 21,955,250 »	Déposants	» 21,955,250 »
Divers	» 558,208 67	Divers	» 451,050 82
	frs. 41,571,406 85		frs. 41,571,406 85

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées	4½ pCt.
» non acceptées.	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États.	5 pCt.
Dépôts des communes ou d'autres établissements publics	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis	4 pCt.